

Conseil consultatif de la  
Société de gestion des déchets nucléaires

**Procès-verbal : Réunion du 27 mai 2009**

Procès-verbal de la réunion du Conseil consultatif de la  
Société de gestion des déchets nucléaires (SGDN) /  
Nuclear Waste Management Organization (NWMO)

Tenue au 22, avenue St. Clair Est, Toronto, Ontario,  
à 9 h HNE le 27 mai 2009.

Membres du Conseil consultatif présents :

L'honorable David Crombie, président du Conseil  
David Cameron  
Marlyn Cook  
Fred Gilbert  
Rudyard Griffiths  
Eva Ligeti  
Derek Lister  
Dougal McCreath  
Donald Obonsawin  
Daniel Rozon

Membres du personnel de la SGDN présents (sauf pour le point 9) :

Ken Nash	Président et chef de la direction
Kathryn Shaver	Vice-présidente, Engagement et sélection d'un site pour la GAP
Pat Moran	Avocate générale et secrétaire générale
Gillian Morris	Secrétaire adjointe au Conseil d'administration

Personnel participant :

Jo-Ann Facella	Directrice, Recherche sociale et dialogue (points 4, 5)
Anda Kalvins	Directrice, Environnement (points 4, 5)
Elena Mantagaris	Directrice, Gouvernement et relations extérieures (points 4, 5)
Pat Patton	Directrice, Engagement et relations autochtones (points 4, 5)
Jamie Robinson	Directeur, Communications (points 4, 5)
Sean Russell	Vice-président intérimaire, Technologie de la GAP (points 4, 5, 6)
Ulf Stahmer	Ingénieur principal (point 6)

Invités, pour le point 5 (Table ronde des jeunes) :

Robert Barnard	Decode
Shauna Houlton	Decode
Jessica Millar	Membre du personnel de la SGDN, membre de la Table ronde des jeunes
Mike Borrelli	Membre du personnel de la SGDN, membre de la Table ronde des jeunes
Wendy Yan	Membre du personnel de la SGDN, membre de la Table ronde des jeunes
Kiana Eastmond	Membre de la Table ronde des jeunes
Diane Adams	Membre de la Table ronde des jeunes

Kevin Beattie  
Maximilien Roy

Membre de la Table ronde des jeunes  
Membre de la Table ronde des jeunes

## **AFFAIRES DU CONSEIL CONSULTATIF**

### **1. Ouverture de la réunion / Adoption de l'ordre du jour**

Le président déclare la séance ouverte à 9 h 10. L'ordre du jour est présenté et adopté.

### **2. Procès-verbal de la réunion précédente**

Le Conseil consultatif a lu et adopté le procès-verbal de la réunion précédente, qui avait été tenue le 10 mars 2009.

Le Conseil a proposé que l'information sur le réacteur d'Oklo soit transmise aux Aînés, étant donné qu'elle démontre que la fission nucléaire peut survenir de façon naturelle et qu'il ne s'agit pas seulement d'un processus exclusivement de fabrication humaine.

## **NOUVELLES DE LA SGDN**

### **3. Rapport du président**

Le président de la SGDN a fait rapport sur des domaines d'activité importants pour l'organisation. Les points saillants comprenaient :

- le lancement de l'examen par le public du processus proposé pour choisir un site;
- les séances d'information pour les gouvernements provinciaux et leur appui;
- la réponse favorable de plusieurs organisations autochtones qui souhaitent participer à l'étude du processus de sélection d'un site;
- poursuite des travaux visant à émettre un contrat pour la mise à jour du modèle conceptuel du dépôt, le dossier de sûreté et l'estimation de coûts de la Gestion adaptative progressive (GAP);
- La SGDN conclut un accord spécial avec la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) pour faciliter l'examen par la CCSN de la conception technique de la GAP et du dossier de sûreté, ainsi que la participation de la CCSN au processus de sélection d'un site;
- Publication du dernier plan de mise en œuvre de la GAP et séances de planification stratégique;
- Approbation par le ministre des Ressources naturelles de la formule de financement proposée et demande faite à la SGDN pour la préparation d'une formule de financement qui inclurait le combustible de nouveaux réacteurs;
- Changements à la haute direction d'Ontario Power Generation et modification du statut d'un directeur de la SGDN;
- La SGDN continue à embaucher du personnel et des progrès sont réalisés concernant des bureaux additionnels;
- Progrès du DGP pour DFMA – les travaux menant à la présentation d'une demande de permis au premier trimestre de 2011 se déroulent comme prévu;
- Nouvelles nucléaires du Canada et d'ailleurs :

- L'évaluation environnementale pour de nouveaux réacteurs pour Bruce Power;
- De nouveaux réacteurs sont envisagés au Canada;
- Coopération sur les déchets de faible et moyenne activité au Canada;
- Plans d'EACL pour la gestion à long terme de ses déchets de faible et moyenne activité;
- Les programmes de gestion des déchets nucléaires aux États-Unis, en Suède et au Royaume-Uni.

Au cours des délibérations subséquentes, le Conseil a discuté de l'interface entre la SGDN et l'organisme de réglementation du gouvernement fédéral en cette période pré-autorisation.

Le Conseil a discuté des plans d'EACL pour la gestion à long terme de ses déchets de faible et moyenne activité. Le Conseil a demandé à être tenu au courant des travaux d'EACL et a demandé que lui soit présenté un rapport en la matière pour la réunion de septembre.

#### **4. Rapports sur le programme**

Le personnel de la SGDN a été invité à présenter au Conseil des rapports sur les activités récentes des programmes de recherche technique et sociale de la SGDN.

##### *Rapport sur les activités d'engagement et de recherche sociale*

Mme Shaver a rapporté que le document de discussion contenant le processus proposé pour choisir un site était terminé et qu'il avait été rendu public au début du mois de mai. Elle a fait observer que la série de séances d'information régionales en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick prendrait fin à la mi-juin. Au cours des prochains mois, la SGDN tiendra des dialogues multilatéraux et des dialogues avec les citoyens dans des grandes agglomérations, ainsi que des dialogues avec les Autochtones dans les quatre provinces nucléaires.

Mme Shaver a fourni un rapport sur d'autres activités d'engagement, notamment :

- Les travaux de la Table ronde des jeunes de la SGDN visant à formuler des recommandations sur la façon de sensibiliser les jeunes;
- un éventail de séances d'information dans les collectivités ont été données sur demande;
- les plans pour un futur forum municipal en mai portant sur une discussion avec animation sur le processus de sélection d'un site et des discussions sur d'éventuels projets de recherche en association avec des collectivités. Un membre du Conseil, Eva Ligeti, a mentionné qu'elle avait participé à la plus récente rencontre du forum municipal et que ces séances fonctionnaient très bien et que de nombreuses organisations municipales y participaient;
- les séances d'information pour les gouvernements;
- le Forum des Aînés de l'été prochain, qui doit se tenir au Nouveau-Brunswick, du 27 au 30 juillet.

Mme Shaver a invité ses collègues de la SGDN à présenter les détails sur les activités d'engagement du printemps. Jamie Robinson a rapporté que la phase d'examen par le public du processus proposé pour choisir un site avait débuté le 4 mai et qu'il était soutenu par le lancement du nouveau site Web de la SGDN. Il a observé que les

commentaires du Conseil consultatif avaient mené au renouvellement et à la modernisation du site Web.

M. Robinson a fait un compte rendu des quatorze séances d'information régionales tenues sous la forme de journées portes ouvertes. Les commentaires recueillis à la sortie des séances étaient favorables, notamment sur l'information présentée et sur la qualité du personnel présent.

Mme Jo-Ann Facella a résumé les questions soulevées fréquemment lors des séances d'information, dont des questions portant sur : le consentement des collectivités, la géologie, la sûreté, le transport, les autres options étudiées et les collectivités envisagées.

Mme Pat Patton a présenté au Conseil un rapport sur les plans d'engagement des Autochtones. La SGDN a rencontré des groupes autochtones dans les quatre provinces nucléaires et leur a demandé de quelle manière elle devait aborder les gens à l'échelle régionale. La réponse à ces rencontres a été favorable et des ententes seront bientôt conclues pour la tenue de dialogues avec les Autochtones concernant l'élaboration du processus de sélection d'un site. Mme Patton a résumé l'état des discussions dans chaque province.

Le président a invité les membres du Conseil à discuter du rapport sur les activités d'engagement. Les membres du Conseil ont discuté de l'étendue des commentaires et des questions présentés par les participants aux dialogues. Les membres du Conseil ont été impressionnés par la variété des questions soulevées dans le cadre des séances publiques. En réponse aux questions du Conseil, le personnel de la SGDN a fait état du niveau de participation aux séances publiques et a décrit le processus de distribution du document de discussion. Le Conseil a demandé qu'on lui fournisse un exemplaire du nouveau DVD de la SGDN. Il a été signalé que le DVD de la SGDN avait été traduit en 9 langues autochtones et qu'il sera disponible pour être utilisé dans les communications avec et par les groupes autochtones.

#### *Rapport sur le programme de recherche et développement technique*

M. Sean Russell a fait état des activités récentes du programme technique de la GAP, notamment :

- La réunion à Toronto sur le projet de surveillance du système d'étanchéité du puits laboratoire de recherche souterrain;
- L'organisation par la SGDN d'un atelier international sur la gestion du combustible irradié à Toronto;
- La réalisation d'une recherche sur l'effet de l'hydrogène dissous sur la corrosion/dissolution du combustible nucléaire irradié;
- La préparation d'un résumé des activités du programme de R&D technique de la SGDN, publication de son Rapport annuel 2008;
- Une demande de propositions pour la mise à jour du modèle conceptuel et des estimations de coûts de la GAP;
- Des présentations techniques en appui aux activités d'engagement, y compris des invitations par les universités Lakehead et Carleton et une présence à une séance du Durham Nuclear Health Committee à Oshawa.

Le Conseil a discuté de la recherche sur la roche sédimentaire et la roche cristalline. Un membre du Conseil a demandé de recevoir de l'information sur le contenu des travaux

visant à mettre à jour le modèle conceptuel dans différents types de roche et l'évaluation des coûts de la Gestion adaptative progressive.

## **5. Rapport sur la Table ronde des jeunes**

Le président a invité la Table ronde des jeunes de la SGDN à faire état au Conseil de ses discussions et des propositions initiales concernant d'éventuelles activités de la SGDN pour sensibiliser les jeunes. Mme Elena Mantagaris a fait rapport des réunions de la Table ronde des jeunes et a présenté les sept membres (trois membres du personnel de la SGDN et quatre membres externes) présents à la réunion du Conseil. M. Robert Barnard, de la société Decode, a résumé la collaboration de cette société avec la Table ronde.

Les jeunes ont présenté un DVD réalisé par Alejandro Covarrubias de la SGDN et dans lequel figuraient tous les membres de la Table ronde. Les quatre membres externes ont offert un exposé et formulé des recommandations concernant certains aspects, dont :

- les méthodes pour mieux cibler les activités de communication et clarifier le message;
- des idées sur la manière d'aborder les jeunes étudiants et non-étudiants.

Le Conseil a été invité à discuter de la présentation avec les membres de la Table ronde des jeunes. M. Crombie a remercié les jeunes pour l'excellente et impressionnante présentation qu'ils ont offerte. Tous les membres du Conseil ont approuvé les remarques de M. Crombie et ont salué la qualité du contenu et la pertinence des recommandations.

## **6. Le transport des déchets radioactifs**

À la demande du Conseil consultatif, le personnel de la SGDN a offert une séance d'information sur le transport du combustible nucléaire irradié. M. Sean Russell a discuté de certains aspects du transport du combustible irradié, notamment :

- la réglementation en matière de transport;
- les conteneurs destinés au transport des substances radioactives;
- les tests subis par les conteneurs;
- l'expérience en matière de transport.

M. Russell a signalé que le transport du combustible irradié :

- est pratiqué de manière routinière dans plusieurs pays;
- est un processus sûr soumis à une réglementation stricte;
- se fait par le biais de conteneurs de conception robuste conformes aux normes internationales;
- jouit d'un excellent dossier de sûreté depuis plus de 45 ans;
- n'a pas entraîné d'effets importants pour la population ou l'environnement.

Au cours de la discussion prolongée qui a suivi, les membres du Conseil ont invité le personnel de la SGDN à en dire davantage sur l'expérience en matière de transport des déchets radioactifs au Canada. Constatant l'excellent bilan observé dans d'autres pays, des membres du Conseil ont demandé à en connaître davantage sur l'expérience canadienne et le bilan au pays relativement au transport des déchets radioactifs, ainsi que sur la probabilité d'accidents routiers. Des membres ont demandé des explications sur les mécanismes de surveillance fédéraux et provinciaux s'appliquant au transport des déchets radioactifs et sur la possibilité que le public puisse participer à l'élaboration

de futurs processus de réglementation dans ce domaine. Des membres du Conseil ont offert des suggestions pour l'inclusion dans les DVD et présentations d'exposés sur la sûreté du transport pour communiquer l'excellent bilan à ce jour, la robustesse de l'infrastructure de transport et le fait qu'aucune perte de confinement n'ait été enregistrée dans le cadre de tests rigoureux réalisés sur les conteneurs.

Au cours de cette discussion, des membres du Conseil ont souligné que le transport demeurera une question préoccupante pour le public. Le Conseil prévoit que les collectivités situées le long des voies de transport du combustible irradié vers le dépôt seront très engagées et souhaiteront recevoir des réponses à leurs questions et préoccupations. Des membres du Conseil ont fortement conseillé à la SGDN de s'attaquer au problème du transport le plus tôt possible dans le processus visant à trouver une collectivité informée consentante à accueillir le dépôt de combustible irradié.

Les membres du Conseil ont remercié le personnel pour cette présentation. À la demande des membres, le président a réclamé que le personnel réserve du temps en septembre pour discuter plus en profondeur de la question du transport.

## **7. Les rites de guérison**

À la demande du Conseil consultatif, la Dre Marlyn Cook a offert une présentation sur les rites traditionnels de guérison intitulée : [traduction] *Équilibre entre la médecine traditionnelle et la médecine occidentale : la guérison du corps, de l'esprit et de l'âme*. La Dre Cook a expliqué certains problèmes auxquels sont confrontées les collectivités autochtones au Canada. Elle a également résumé le rapport final (2005) de la Fondation autochtone de guérison et donné des éclaircissements sur certaines approches nationales à la guérison et sur l'importance de facteurs comme la culture, l'histoire, la spiritualité et le savoir traditionnel et sur les mécanismes d'adaptation des collectivités. La Dre Cook a souligné que le développement de collectivités autochtones saines requiert l'équilibre du corps, de l'esprit et de l'âme et la communion avec la nature. Elle a encouragé la SGDN à tisser un lien entre le savoir traditionnel autochtone et ses travaux et à demeurer ouverte à ce type de connaissance.

Le président du Conseil a remercié la Dre Cook pour sa présentation instructive.

## **8. La dimension autochtone dans les travaux de la SGDN**

Suite à la discussion de mois de mars du Conseil sur la dimension autochtone dans les travaux de la SGDN, le président du Conseil a invité le Dr Cameron à préparer un document pour aider le Conseil à approfondir ce sujet. Le Dr Cameron a exposé ses idées sur cette dimension autochtone et sur le défi consistant à tisser un lien entre le savoir traditionnel autochtone et les travaux de la SGDN. Le Dr Cameron a souligné que la SGDN épousait déjà certains principes autochtones, comme :

- la prise en compte des générations futures et les horizons à long terme dans ses plans;
- la participation des jeunes et des aînés;
- une grande ouverture permettant la pluralité des points de vue;
- l'exploration du savoir traditionnel autochtone;
- le rythme délibéré des travaux;
- les nombreuses occasions offertes pour la participation des citoyens.

Une membre du personnel de la SGDN a signalé qu'elle allait préparer un résumé reflétant les travaux entrepris par la SGDN auprès des peuples autochtones depuis sa création.

Le Conseil a tenu une discussion prolongée sur la dimension autochtone dans les travaux de la SGDN. Un membre du Conseil a suggéré que la SGDN et des partenaires autochtones s'associent étroitement pour poursuivre le travail et que cela serve de modèle aux relations futures entre les cultures traditionnelles et les Canadiens. Un autre membre du Conseil a suggéré comment la SGDN pourrait envisager les terres traditionnelles.

Le Conseil a convenu que la dimension autochtone dans les travaux de la SGDN donnait matière à réflexion. M. Crombie a invité le Conseil à prendre connaissance des réflexions du personnel à ce sujet avant de considérer la question plus en profondeur.

#### **9. Réunion à huis clos**

Les membres du Conseil ont tenu une réunion à huis clos au cours de laquelle les membres ont relevé un certain nombre de sujets qu'ils souhaiteraient soulever lors de la prochaine réunion, au mois de septembre.

#### **10. Prochaine réunion**

La prochaine réunion de Conseil consultatif aura lieu le 15 septembre 2009, de 9 h à 16 h, à Toronto. L'ordre du jour comprendra une discussion du lancement futur du processus de sélection d'un site et de la préparation du prochain rapport triennal, ainsi que de sujets proposés par les membres du Conseil.

#### **Fin de la réunion**

Le président déclare la fin de la séance à 15 h 10.

---

Daté le            jour de            2009

---

Vice-présidente, Engagement et sélection d'un site pour la GAP